

# 论莫迪亚诺小说中的神秘机制

■ 周婷 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

本书出版得到教育部人文社会科学研究青年基金项目（项目名称：*空缺的意象——莫迪亚诺小说中的“寻根文学”研究*，项目批准号：13YJC752045），教育部国别研究基地科研自主立项项目（子项目课题名称：*莫迪亚诺小说中的犹太人命运研究*）和武汉大学外国语学院专项资助。

# 论莫迪亚诺小说中的神秘机制

周婷 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

论莫迪亚诺小说中的神秘机制：法文 / 周婷 著. —武汉：武汉大学出版社，2013.9

ISBN 978-7-307-11629-0

I. ①论… II. ①周… III. ①莫迪亚诺—小说研究—法文 IV. ①I565.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 210524 号

责任编辑：胡欢芸

责任校对：曹 静

版式设计：王丽娟

---

出版：武汉大学出版社（430072 武昌 珞珈山）

（电子邮件：[cbs22@whu.edu.cn](mailto:cbs22@whu.edu.cn) 网址：[www.wdp.com.cn](http://www.wdp.com.cn)）

发行：武汉格魯伯语言文化有限责任公司

（430074 武昌光谷 国际企业中心宏宇楼 302 室，电话：027-87773552

电子邮件：[books@globepress.cn](mailto:books@globepress.cn)）

策划：武汉格魯伯语言文化有限责任公司 网址：[www.globepress.cn](http://www.globepress.cn)

印刷：武汉新鸿业印务有限公司

开本：787×1092 1/16 印张：14.5 字数：186 千字

版次：2013 年 9 月第 1 版 2013 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-11629-0 定价：40.00 元

---

版权所有，不得翻印；凡购买我社的图书，如有质量问题，请与当地图书销售部门联系调换

## 前 言

帕特里克·莫迪亚诺是法国当代文坛一位极具创作风格的作家。在他迄今所发表的 37 篇小说中，我们总是能感受到一股挥之不去的神秘气息：混乱的时代背景，模糊的人物形象，关于过去错综复杂的线索以及最终没有结果的追寻之路。这些元素都构成了独具莫迪亚诺式的神秘风格。为了揭示作者在他作品当中所贯穿的神秘机制，本书将从文本内容、创作手法和艺术特点三个方面对其小说中所出现的神秘意象进行剖析。

本书的第一部分主要是针对参与莫迪亚诺作品中神秘景象和神秘感制造的构成元素进行提取和分类，并加以分析。在这个部分当中，我们将对小说中一些典型的文本符号进行剖析，例如故事发生的地点，忽明忽暗的光线，沉闷的色彩，时常漂浮在空气中的气味以及莫氏作品中反复出现的几个人物身影等。这些神秘符号加上一种简约的叙述方式使作家的小说作品整体上呈现出一种“空”的感觉。此外，根的缺失，漫漫追寻之路上虚幻的终点以及对人类存在价值观念的颠覆也是这部分的重点研究对象。

本书的第二部分则从寓言，白日梦，情景叠加和题材搬移等角度来论述作者关于神秘的创作手法。在莫迪亚诺的小说中，我们可以找到大量的具有寓言意义的画面。对历史题材的再加工和独具深刻含义的地点描写都是其重要的表现手法。“海滩人”是莫迪亚诺笔下一个典型的人物形象，“他”的塑造直接反映了人们对自己身份起源孜孜不倦的追寻。蝴蝶作为一种象征体，在作家作品中也承载了丰富的寓意。此外，由于作家本人童年对父爱母爱的缺失，年轻时代对周围世界的迷茫以及使之改变的无能为力导致

了其小说中出现了大量有关于主人公通过白日梦而逃避现实的描写。另外，情景叠加和题材搬移也是作家对其神秘机制的一种重要体现手段。莫迪亚诺在其小说中经常使用一些电影上的表现技巧。传记，自传以及自我虚构也被他进行了巧妙的融合，将现实和虚幻的元素自然地糅合到其叙事当中。漂移和异轨是情景主义创始者德波最重要的两个理论。为了重建回忆，这两个理论经常被作者在其作品中加以运用。

在本书的最后一个部分，我们将从共时性和历时性出发，对莫迪亚诺小说中出现神秘机制的原因、特点以及意义进行讨论和总结，从而揭示作家对后现代社会中人类生存状况所表现的一种悲观立场。

20世纪60年代的法国，高速工业化对人类的异化，此起彼伏的新思潮，动荡的政治和社会格局以及文学界中的神秘倾向都构成了莫作家作品中神秘机制的外部因素。这种具有神秘特点的写作方式结合了现实主义和现代主义，浸透了浪漫主义和象征主义，并且还融入了解构意义的后现代主义。在结合现实主义和超现实主义的基础上，莫迪亚诺又发展了象征主义。这是他的一个大的创作特点。神秘对于莫迪亚诺来说，是一种美学探索，旨在表现一种半明半暗的写作特点。如果一切都表达得如此直白，那么又有什么魅力是可以持久的呢？神秘是一种可以更好地抵挡得住时间的侵袭从而保留文学作品魅力的写作方式。在面对西方一种充斥符号的写作潮流中，莫迪亚诺的神秘更接近于罗兰巴特所定义的零度写作。这种写作方式汲取了东方文学的智慧。要知道，自20世纪以来法国文学的一个重要特点就是跨文化影响。基于历时性和共时性的分析，我们得知莫迪亚诺的神秘实际上是强调在处于对周围世界的迷茫中，人们却依旧在努力寻找答案的这种执着精神。

# Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>Partie I L’ancrage d’un monde mystérieux .....</b>	<b>9</b>
<b>I. Une atmosphère inquiétante .....</b>	<b>13</b>
1. Le monde des clandestins : les bars, les rues en nuit, et les lieux abandonnés.....	13
2. Les couleurs dominantes .....	17
3. Les odeurs flottantes.....	23
4. Le silence et le chuchotement .....	27
5. Le jeu du hasard .....	29
<b>II. Les fantômes .....</b>	<b>32</b>
1. Les images spectrales qui hantent l’esprit : le père, la mère, Rudy et le 15 quai Conti.....	37
2. L’émergence des personnages du passé.....	43
3. Les personnages non apparus .....	45
4. Le profil vague .....	47
<b>III. Un sentiment du vide.....</b>	<b>51</b>
1. L’absence de l’origine et la recherche dans la vacuité.....	52
1.1. <i>Le berceau vide</i> .....	53
1.2. <i>La destination virtuelle</i> .....	54
1.3. <i>L’intervention destructive</i> .....	59
1.4. <i>La fuite</i> .....	63
2. L’économie de la narration .....	67
2.1. <i>L’omission des moments de transition</i> .....	68
2.2. <i>L’économie du dialogue</i> .....	71
2.3. <i>La timidité des scènes amoureuses</i> .....	74

2.4. <i>Les points de suspension</i> .....	75
2.5. <i>Le suspens/ le récit inachevé</i> .....	76

## **Partie II L'élaboration du mystère ..... 82**

### **I. Les images allégoriques dans les romans..... 83**

1. Le reconditionnement sur les thèmes historiques.....	85
2. Les lieux métaphoriques.....	90
2.1. <i>La division topographique</i> .....	91
2.2. <i>Le nom significatif des lieux</i> .....	93
2.3. <i>Les lieux ouverts et fermés</i> .....	96
3. L'homme de plage.....	101
3.1. <i>La perte de soi-même</i> .....	102
3.2. <i>La recherche inlassable</i> .....	103
3.3. <i>Les fardeaux nomades</i> .....	105
4. Les papillons chez Modiano.....	107
4.1. <i>La vulnérabilité</i> .....	108
4.2. <i>Les êtres égarés</i> .....	109
4.3. <i>La délivrance</i> .....	111

### **II. Les rêves et les rêveries.....113**

1. On est conduit à rêver.....	114
1.1. <i>La toile temporelle: la jeunesse et la nuit</i> .....	115
1.2. <i>Les lieux menant à rêver</i> .....	120
1.3. <i>L'oisiveté</i> .....	123
1.4. <i>L'éther hallucinatoire</i> .....	124
1.5. <i>L'aphasie</i> .....	126
2. Les deux types de rêveries chez Modiano.....	133
2.1. <i>Les rêves et les rêveries vers l'enfance</i> .....	135
2.2. <i>Les rêves et les rêveries de fuite</i> .....	148

### **III. Les approches de superpositions et de transpositions..... 160**

1. Modiano et la biographie.....	161
1.1. <i>La biographie</i> .....	162
1.2. <i>L'autobiographie</i> .....	163
1.3. <i>L'autofiction</i> .....	164
2. Le cinéma dans le roman.....	168
2.1. <i>Le roman familial et le cinéma</i> .....	169
2.2. <i>Le jeu des lumières</i> .....	170

2.3. <i>Le genre du roman policier</i> .....	175
3. Le détournement et la dérive : les éléments de déjà-vu.....	179
<b>Partie III L'art du mystère chez Modiano .....</b>	<b>186</b>
<b>I. L'appel au mystère chez Modiano.....</b>	<b>186</b>
1. Le contexte historique .....	187
2. Le contexte social.....	187
3. Le contexte littéraire.....	188
3.1. <i>L'appel de la littérature traditionnelle</i> .....	188
3.2. <i>L'appel de l'étrangeté</i> .....	190
3.3. <i>L'appel de la recherche absolue</i> .....	191
<b>II. Les caractéristiques du mystère de Modiano .....</b>	<b>192</b>
<b>III. Les significations du mystère chez Modiano .....</b>	<b>197</b>
1. La signification au sens pratique .....	198
2. La signification au sens diachronique .....	201
3. La signification au sens synchronique.....	205
<b>Conclusion .....</b>	<b>212</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>218</b>
1. Les romans de Patrick Modiano .....	218
2. Les ouvrages et les articles consacrés à Modiano .....	218
3. Les ouvrages de critique généraux .....	219
4. Les ouvrages en chinois .....	220
5. La sitographie.....	222

## Introduction

Dans les années soixante, par la suite des hérédités de La Deuxième Guerre Mondiale et de l'aliénation des hommes due à l'industrialisation excessive de la société dont la tempête du Mai 68 pourrait être considérée comme une manifestation symbolique, les Français, surtout ceux qui sont encadrés dans la génération d'après-guerre, s'enlisent dans un embarras total à l'égard de la valeur de l'existence humaine. Dans cette circonstance, le champ littéraire est aussi incontournable atteint par la perplexité difficile à dissiper. J-P Sartre, Milan Kundera, Kafka et les autres écrivains qui portent chacun son tour des soucis sur cette problématique historique et sociale, contribuent du leur à la réflexion sur les sens de l'existence humaine. Différent de ceux qui cherchent à établir une certaine théorie pour tenter de se sauver de cet égarement imposé par l'essor du monde, Patrick Modiano élabore son univers romanesque à l'appui d'une sensibilité mystérieuse de manière à incarner sa méditation sur le destin subi par toute l'humanité.

Cependant, le mystère chez Modiano n'est pas un mysticisme qui pourrait trouver son origine en Amérique au milieu littéraire. Egalement coincé par des doutes et des soucis sur la situation existentielle des hommes, ce dernier adopte une forme de fantaisie absolue pour lutter contre la raison moderniste qui est pourtant déjà très limitée à l'époque. En effet, la tendance à la mysticité américaine est caractérisée par une extériorisation surnaturelle et une exploration à fond des scènes grotesques tandis que chez Modiano, on ne trouve pas la moindre trace surhumaine hors de la réalité. Dans ses livres, rien n'est plus d'autre qu'une vie semblable à la nôtre. En surface, tout vient d'un monde

empirique. L'appel à une mémoire précédant la naissance, l'essentiel des romans modianesques porte sur l'incompréhensible et l'indicible du sort humain ainsi que l'impuissance des hommes face à une vie assujettie par le temps d'alors.

Pendant une quarantaine d'années, notre auteur semble « écrire toujours le même livre. » Des êtres, trop souvent à l'âge bien jeune, sans passé, ni attache, surviennent et disparaissent dans un univers insaisissable, juste comme des micro-bulles d'une écume à la surface d'un liquide après une agitation, qui se croisent, se collent, et puis se détachent d'un moment à l'autre. En laissant peu de traces dans les mémoires, ces silhouettes passagères flottent, errent et se perdent au gré du fleuve du temps, sur une trajectoire de vie difficile à définir. Seuls les objets « morts », qui demeurent là tels qu'une photo, une fiche civile, un numéro de téléphone, un ancien hôtel ou un nom vrai ou emprunté qui correspondent à une ou des existence(s), en disent un passé révolu, s'emprennent et ne s'effaceront jamais tout à fait. Voici la galaxie cabalistique minutieusement élaborée par Modiano. Chez lui, la toile de fond est toujours peinte d'une certaine opacité, qui pèse, qui étouffe, qui empêche de soulager, de pénétrer, de toucher à la clarté et qui pousse à chercher à éclaircir, où un filament de mélancolie s'émane en douceur comme si une odeur légère était en train de se répandre imperceptiblement en l'air. De ces temps noirs ou plutôt sombres privilégiés par l'auteur dans ses romans, soit une période d'histoire, comme l'Occupation ou les années soixante, soit un moment journalier où la lumière du soleil s'échappe, il ne reste que des débris qui assument à reconstituer le passé de ces hasardés sans histoires. D'ordinaire, les romans de Modiano sont narrés autour d'un jeune égaré. Sans but trop précis dans la vie, la jeunesse erre, cherche à comprendre une certaine origine, soit celle de lui-même, soit celle de quelqu'un d'autre. On tombe souvent sur des personnages qui « vivaient de manière clandestine en évitant de laisser les traces de leur présence »<sup>1</sup>. Sans jamais atteindre l'objectif, la recherche finit par une

---

<sup>1</sup> *Du plus loin de l'oubli*, p.11.

disparition énigmatique des pistes. Tout est à recommencer.

En fait, les romans de Modiano couvrent un champ vaste de thèmes qui sont construits sur les deux pôles : la quête de l'identité (la sienne et celle de son entourage) ; l'impuissance à démêler les désordres, les mouvements du monde extérieur. Chronologiquement, d'après Denise Cima, on pourrait classer les thèmes de l'auteur trop souvent inextricables en 4 cycles : *mon autre vie* (1968—1974) qui traite la problématique des juifs, la reconnaissance en paternité et le rôle des collabos; *la supériorité de ceux qui ont un état civil* (1975—1978) qui est caractérisée par les trois images: l'apatride, l'amnésique et le déraciné; *vivre en fraude* (1979—1997) qui porte son attention sur le jeune homme de 18~20 ans et « la faute » du père pendant l'Occupation; *les inconnu(e)s* (1998—2010) qui prennent des souvenirs personnels avec un « je » qui renvoie explicitement à Modiano lui-même.

Considérées comme une écriture tangible, les œuvres de Modiano font actuellement l'objet des critiques de beaucoup de chercheurs dans le milieu littéraire. A la fin des années 70, le jeune écrivain occupe une place déjà considérable au champ romanesque de la France. Mais c'est jusqu'à la deuxième moitié des années 80 que l'on se met à émettre des commentaires sérieux au sujet de cet auteur. Avant le XXI<sup>e</sup> siècle, les critiques sur Modiano et sur ses livres sont bien dispersées : les termes comme « la recherche », « la judéité », « l'identité » et « le passé » deviennent les mots-clé des années 90. Et le premier qui entreprend des recherches systématiques sur Modiano, c'est Alain Morris. En l'an 2000, sur la base de 15 romans publiés de l'écrivain étudié, il fait sortir son ouvrage *Patrick Modiano* dans lequel la version française<sup>1</sup> porte sur l'ensemble des œuvres et envisage une lecture très recherchée. A partir du XXI<sup>e</sup> siècle, les thèmes liés à l'incertitude de l'existence humaine commencent à se faire populaire auprès des chercheurs parmi lesquels, Morag Young avec son *Clarity and Obscurity*, Annie Demeyère avec *Modiano et le cinéma, portraits de*

---

1 Celui-ci a réalisé son livre d'une version anglaise qui porte le même nom en 1996.

*l'artiste dans l'œuvre de Patrick Modiano*, Roger-Yves Roche avec son *Photofictions*, seraient les plus représentants. De plus, Denis Cosnard, journaliste aux *Echos*, créateur du site sur Internet exclusivement consacré à l'auteur : *Le Réseau Modiano*, publie un livre *Dans la peau de Patrick Modiano* qui remporte le Grand prix 2011 de l'essai décerné par la Société des hommes de lettres.

Par rapport à la maturité des recherches sur Modiano en Occident, les sources documentaires sur cet écrivain très connu en France sont pourtant bien limitées en Chine. C'est à la fin des années 80 que les romans de Modiano font leur pas d'entrée dans ce pays oriental. A partir des années 90, de plus en plus d'œuvres modianesques sont traduites et acceptées chez les lecteurs chinois. Par exemple, l'écrivain célèbre chinois, WANG Xiaobo a déclaré en public que Patrick Modiano était bien son écrivain préféré, et on peut percevoir une tonalité étonnamment similaire entre ces deux romanciers. Il est à noter que dans *Le Temple de mille longévités*, recueilli par *L'époque de Bronze*, WANG transfère directement la première phrase de *Rue des Boutiques Obscures* « Je ne suis rien » comme l'ouverture de son propre livre. L'autre exemple, c'est WANG Shuo, écrivain qui jouit également d'une grande réputation dans le milieu littéraire chinois. Son roman *Qui ignore n'a peur de rien* garde aussi un style exclusif de Modiano. Or, à part les romans traduits, on lit rarement des commentaires ou des critiques concernant cet auteur français dans le champ de la littérature chinoise. Dans les années 80, on ne trouve que l'article *De la technique littéraire dans Les Boulevards de ceinture* rédigé par LUO Guoxiang. Depuis le XXI<sup>e</sup> siècle, on peut enfin voir paraître quelques articles sur Modiano et ses œuvres dans des magazines chinois. Effectivement, on se met aussi à lui accorder une estimation de plus en plus importante. Mais ce qui est dommage, c'est qu'en Chine au présent, malgré une tendance favorable aux études sur cet écrivain, les ouvrages de critiques d'ordre systématique en profondeur sont toujours absents. Donc il semble que l'on aurait encore beaucoup à faire avec ce romancier qui ne cesse jamais de s'exiler, depuis le début, sur son chemin de

l'écriture.

S'inspirant des recherches déjà réalisées, la révélation d'un mécanisme du mystère se fait progressivement l'objectif du présent travail. A la différence des études autour des thèmes énumérés ci-dessus (référence à des cycles tempétueuses), on tente, grâce à une recherche méthodologique et systématique, de découvrir comment les paramètres usuellement adoptés par Modiano et qui participent à l'élaboration romanesque de l'écrivain, aboutiront finalement à un effet du *mystère*. C'est-à-dire que, à travers ses éléments récurrents qui se présentent en permanence comme un décor et une intrigue très modianiens ( tels que l'image paternelle, les profils vagues, des disparitions inexplicables et des déambulations bien signifiantes du héros dans une certaine topographie parisienne), nous cherchons à dévoiler comment l'auteur malaxe ces puzzles de sorte que ses soucis et ses réflexions sur l'existence des êtres humains après la Guerre soient transférés au juste, puisque le terme *mystère* est trop souvent employé chez les lecteurs et les critiques pour définir les livres de Modiano et l'auteur lui-même.

Au sens général, on prendra l'ensemble des romans publiés de la part de Modiano comme le corpus de notre étude. Cependant, en conscience de cette entendue vaste difficile à cerner et des sources limitées dans le cadre bibliothécaire, on focalisera nos analyses textuelles sur quelques œuvres représentatives dans la perspective de notre travail, telles que *La Place de l'étoile*, *La Ronde de nuit*, *Les Boulevards de ceinture*, *Rue des Boutiques obscures*, *Un Pedigree*, *Du plus loin de l'oubli*, *Dans le café de la jeunesse perdue* et *L'Horizon*, ceux-ci qui pourraient déjà bien représenter les thèmes variés inscrits dans les 4 cycles de l'auteur.

On sait bien que le mystère est une notion qui couvre de diverses dimensions. Pour révéler un mécanisme proprement modianien qui concerne le sujet, nous ferons appel à plusieurs méthodologies pour disséquer les formes et les approches habituellement utilisées par notre écrivain. La première que l'on sollicite, c'est la thématique, car dans les romans de Modiano, les décors retirés

comme les lumières obscures, les personnages ambigus et la topographie parisienne ne font pas leur présence pour rien. Chaque élément assume sa propre fonction. Depuis toujours, l'atmosphère chez Modiano n'a qu'un seul ton, c'est bien l'obscurité. Issues d'une prédilection de l'écrivain pour les traits du roman policier qui sert sans doute à enfile le sujet de recherche, les méthodes suggérées par Franck Evrad dans *Lire le roman policier* et par Daniel Fondaneche dans *Le roman policier* seront bien appliquées dans notre étude, afin de décoder ce qui se cache derrière les formes. Comme dans les livres de Modiano, on retrouve habituellement des pages consacrées à la description des rêves et des rêveries, la deuxième méthodologie à laquelle on a recours dans ce travail, ce sont les idées de Gaston Bachelard dans *La Poétique et la rêverie*. De plus, en tant qu'un écrivain des années soixante, Modiano est profondément influencé par le situationnisme en vogue à l'époque, initié par Guy Debord. Parmi la diversité des théories que propose ce courant intellectuel, on adoptera celles de la dérive et du détournement pour évoquer un état d'existence subi par la plupart des jeunes. Sur le plan narratif, *Figures I*, *Figures II* et *Figures III* de Gérard Genette seront très révélateurs pour aider à décortiquer les strates enchevêtrées de la dimension temporelle dans les romans de Modiano. En dépit d'une différence très nette dans la nature entre le mystère de Modiano et le mysticisme dans le cadre de la littérature, on se permettrait, quoi qu'il en soit, une analyse subtile sur quelques approches conventionnellement utilisées dans la littérature de fantaisie, grâce à leurs similarités sur le plan stylistique. Dans cette perspective, *Du Mystère* de Freud qui traite les techniques pour rendre un ton mystérieux aux œuvres littéraires sera de même mise en examen pour nous aider à révéler les approches adoptées par Modiano dans son élaboration du mystère.

Le travail présent sera divisé en trois parties. La première se basera sur l'ancrage d'un monde mystérieux. Les formes et la sensation provoquée feront l'objet du travail de cette partie. Une atmosphère inquiétante et les fantômes qui émergent d'un moment à l'autre dans tout l'ensemble des œuvres modianesques

seront étudiés avec soin. Pour mettre en lumière une ambiance habituellement ambiguë chez l'auteur, on entamera une analyse thématique sur les lieux, les couleurs, les odeurs, le silence et les hasards qui se réitèrent dans l'écriture du romancier. Quant aux ombres fantomatiques, les images parentales et le profil vague deviendront la cible des études. De même, seront traitées dans cette analyse une composition et une disposition très modianiennes à propos du rôle des personnages dans l'excitation de la sensation mystérieuse. Nous abordons aussi le sentiment du vide, provoqué par les signes du mystère. Dans l'ensemble, l'étude de ce chapitre sera réalisée par deux entrées, l'une, c'est par les scènes symboliques et l'autre à partir d'une méthode narrative. Dans cette perspective, on va d'abord révéler quelques images étroitement liées au sens du vide, telles que l'absence de l'origine, la destination virtuelle des héros et des interventions destructives qui ont pour fonction de « creuser », ensuite, les techniques de la narratologie seront introduites pour dégager une lacune sur le plan écrit, comme l'omission descriptive, l'interruption fréquente dans la narration de l'histoire et l'économie du dialogue etc. Comme le livre de Modiano ne dit jamais tout, on laissera quelques pages à la fin pour discuter du suspens et du récit inachevé dans l'ensemble romanesque de l'auteur.

Dans la deuxième partie, nous focaliserons notre attention sur les approches de l'élaboration du mystère. Les techniques essentielles qui servent à créer un effet ambigu, irréel et hallucinatoire seront visées comme objets privilégiés de notre étude. Les images allégoriques auront toute sa fonction révélatrice pour incarner les sujets portant sur l'existence des êtres humains. Seront tous dépouillés soigneusement les thèmes reconditionnés, les lieux métaphoriques, le personnage le plus symbolique de Modiano : l'homme de plage, et le petit décor – la parution des papillons dès *La Place de l'étoile* jusqu'à *L'Horizon*. De plus, les rêves et les rêveries, comme moyen de détour efficace, contribuent de leur part à la composition de l'image mystérieuse. Dans ce sens, on étudiera quelques conditions provocatrices et les scènes préparatrices pour mener aux faits de « rêver » dans la narration. D'ailleurs, les deux types de rêveries seront aussi

mises en examen pour lever le masque de ce qui est sous les signes illusoire : l'enfance et la fuite. Ils constituent l'essentiel des manifestations oniriques chez Modiano. Afin de mettre en évidence les techniques privilégiées non seulement dans le milieu de la littérature mais aussi au cours de la conception cinématographique, sera appliquée une interprétation sur les approches de superposition et de transposition dans tout l'ensemble des œuvres de Modiano. La fusion de plusieurs genres littéraires qui impliquent directement le vécu de l'auteur sera aussi compris dans cette partie. Pour compléter, on effectuera encore une analyse sur les temps perturbés pour dénouer des souvenirs et des anticipations qui s'entrelacent. Le carrousel des modes de temps différents sera décortiqué dans un but de retirer un cycle temporel invisible dans l'univers romanesque de Modiano.

La dernière partie du travail sera consacrée à l'art et à l'évolution du mystère. A partir d'une vue macro, on définira d'abord un contexte général qui mène notre romancier dans la vocation de poursuivre un style ambigu. En principe, ce contexte total sera soutenu par plusieurs dimensions : historique, sociale et littéraire. Dans ce dernier, l'appel de la littérature traditionnelle, la demande de l'étrangeté et l'exigence d'une recherche absolue feront tous l'objet de l'analyse. De plus, quelques caractéristiques du mystère chez Modiano seront révélées grâce à une comparaison avec le romantisme, le réalisme, le modernisme et le postmodernisme. D'ailleurs on recèlera encore plusieurs significations au fond du mystère de Modiano en partant d'une optique pratique, diachronique et synchronique. Kafka et Milan Kundera seront invités dans la discussion autour de la question sur l'existence des êtres humains pour mettre en relief la position de Modiano. Et à travers le dévouement de l'écrivain à sa création littéraire pendant plus de quarante ans, on s'attendra à dévoiler un mystère qui réside toujours chez lui, depuis sa *Place de l'étoile* !

## Partie I L'ancrage d'un monde mystérieux

Sur le plan littéraire, le mot « mystère » est né pour dénommer le genre théâtral du Moyen Age qui mettait en scène des sujets religieux. D'après *le Dictionnaire des Littératures de Langue Française*, « ce terme désigne les productions les plus impressionnantes et les plus originales du théâtre médiéval : hypertrophie du spectacle, théologie en action, les mystères sont à la fois des opérations de prestiges des villes, des actes religieux et la projection des angoisses d'un Moyen Age finissant.»<sup>1</sup> et « l'art du mystère est donc un compromis entre le récit et le jeu, entre les dialogues et le mime, entre la représentation et la participation.»<sup>2</sup>. Evidemment, à part quelques techniques entrevues sur le ménagement des répliques verbales que l'on déchiffre avec peine, on ne retrouverait presque aucune trace concernant la notion même d'une initiation de l'histoire sainte dans l'écriture de l'auteur. Chez Patrick Modiano, écrivain appartenant à la deuxième moitié du XXe siècle, le sens du mystère porte plutôt sur les choses cachées et secrètes. Selon la définition dans *Le Robert méthodique*<sup>3</sup>, le mot « mystère » s'applique à « ce qui est (ou est cru) inaccessible à la raison humaine. », à « ce qui est inconnu, caché (mais qui peut-être connu de quelques personnes) ou difficiles à comprendre. », à « ce qui a un caractère incompréhensible, très obscure » ou à « l'obscurité volontaire dont on entoure qch. ». Et dans un autre lexique *Dictionnaire historique, thématique et technique des Littératures françaises et étrangères, anciennes et*

1 J-P de Beaumarchais, Daniel Couty, Alain Rey, *Dictionnaire des Littératures de Langue Française, G-O.*, Bordas, 1984, p.1593.

2 *Ibid.*, p.1100.

3 *Le Robert méthodique*, Le Robert, 1982, p.921.